

Внести следующие поправки в статью 9 Соглашения (новый текст выделен жирным шрифтом серого цвета):

Статья 9

Процедура внесения поправок в приложения II и III

1. В приложения II и III к Соглашению могут вноситься поправки в соответствии с процедурой, предусмотренной в настоящей статье.
2. Поправки могут предлагаться любой Стороной.
3. Текст любой предлагаемой поправки распространяется секретариатом среди всех членов Рабочей группы, по крайней мере за сорок пять (45) дней до совещания Рабочей группы, на котором ее предлагается утвердить.
4. Поправка утверждается Рабочей группой большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Утвержденная поправка направляется секретариатом Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который распространяет ее среди всех Сторон.
5. Поправка, утвержденная в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, считается принятой, если в течение шести (6) месяцев со дня уведомления менее одной трети Сторон представляют Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций свои возражения против этой поправки.
6. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи, вступает в силу для всех Сторон через три (3) месяца со дня истечения шести (6) месяцев, указанных в пункте 5 настоящей статьи.

Приложение III

Общие принципы электронного обмена информацией/данными между железными дорогами, а также между железными дорогами и контрольными органами в рамках сети Трансазиатских железных дорог

I. Общая информация

1. Целью этих принципов является формирование основы для дальнейшей гармонизации электронного обмена информацией/данными между железными дорогами, а также между железными дорогами и контрольными органами в интересах эффективного выполнения нормативных и операционных требований, касающихся международных железнодорожных перевозок в рамках сети Трансазиатских железных дорог.

2. Основная цель принципов – дать Сторонам Межправительственного соглашения по сети Трансазиатских железных дорог общее руководство по гармонизации практики электронного обмена информацией, а главной целью при этом является повышение конкурентоспособности международных железнодорожных перевозок в рамках сети Трансазиатских железных дорог.

3. Стороны прилагают всемерные усилия для соблюдения этих принципов, поскольку эти принципы имеют широкую сферу применения и могут использоваться в Сторонах, действующих в рамках различных правовых режимов и находящихся на разных уровнях развития.

4. Принципы стимулируют членов сети Трансазиатских железных дорог использовать существующие стандарты и практику электронного обмена информацией/данными, разработанные международными железнодорожными организациями.

5. Принципы могли бы также служить основой для разработки плюрилатеральных, многосторонних и региональных соглашений о гармонизации электронного обмена информацией/данными между железными дорогами, а также между железными дорогами и контрольными органами.

II. Электронный обмен информацией/данными между железными дорогами

6. Электронный обмен информацией/данными между железными дорогами Сторон Соглашения должен основываться на следующих принципах:

a) для выполнения операционных требований, касающихся международных железнодорожных перевозок, между железными дорогами может осуществляться обмен электронными данными, относящимися к следующей информации: i) накладным; ii) поездной информации; и iii) движению и отслеживанию перемещения вагонов;

b) структура и формат сообщений и/или электронных данных могут быть гармонизированы с учетом существующих стандартов и практики, которые уже разработаны международными железнодорожными организациями, с тем чтобы обеспечить электронную интероперабельность в рамках сети Трансзиатских железных дорог;

c) беспрепятственный ход электронного обмена информацией/данными между членами сети Трансзиатских железных дорог мог бы основываться на гармонизированном подходе, который мог бы включать: i) использование общих интерфейсов для связи между различными железнодорожными системами; ii) совместимые методы электронной связи; и iii) общие стандарты защиты и безопасности данных;

d) конкретное содержание электронных данных и сообщений в рамках обмена могло бы определяться на основе двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей. В этой связи железные дороги могут использовать типовые двусторонние или многосторонние соглашения об электронном обмене информацией/данными, которые уже разработаны железнодорожными организациями;

e) железным дорогам рекомендуется осуществлять обмен электронными информацией/данными на возможно более раннем этапе, предпочтительно до прибытия поездов, с тем чтобы свести к минимуму время, необходимое для выполнения формальностей при пересечении границ железнодорожным транспортом.

III. Электронный обмен информацией/данными между железными дорогами и контрольными органами

7. Электронный обмен информацией/данными между железными дорогами и контрольными органами Сторон Соглашения должен основываться на следующих принципах:

a) Стороны могли бы создать специальную целевую группу, состоящую из представителей железных дорог, таможенных и других пограничных органов, сообразно обстоятельствам, для обсуждения и согласования оптимальных способов осуществления электронного обмена информацией/данными, с тем чтобы удовлетворять требованиям в плане данных, предъявляемым регулирующими органами;

b) электронные информация и данные, получаемые железными дорогами (см. пункт б а) выше) для выполнения регулятивных формальностей, могли бы передаваться в электронном виде таможенным и другим пограничным органам, сообразно обстоятельствам;

с) железные дороги, таможенные и другие пограничные органы, сообразно обстоятельствам, могут заключать институциональные договоренности, предпочтительно на основе меморандумов о взаимопонимании или аналогичных правовых документов, четко указывая данные, подлежащие электронному обмену, и соответствующие механизмы, в том числе в отношении принятия накладных в качестве таможенных документов, когда это осуществимо и соответствует национальным нормам;

d) железные дороги и таможенные органы могут разработать гармонизированный электронный интерфейс для обмена данными и информацией, необходимыми для выполнения регулятивных формальностей;

e) во всех случаях, когда это представляется возможным, следует использовать новые технологии и неинтрузивный досмотр на железнодорожных пограничных переходах и пограничных передаточных станциях для осуществления электронного сбора данных и информации, касающихся подвижного состава и товаров, и следует осуществлять обмен информацией и данными между железными дорогами и пограничными органами, включая таможенные органы, сообразно обстоятельствам.